



Persinrichting voor afdichtkappen op kegelrollagers TAROL

TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Gebruikershandleiding

Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen over de handleiding	5
1.1	Symbolen	5
1.2	Tekens	5
1.3	Beschikbaarheid	5
1.4	Juridische kennisgeving	6
1.5	Afbeeldingen	6
2	Algemene veiligheidsbepalingen	6
2.1	Beoogd gebruik	6
2.2	Gekwalificeerd personeel	6
2.3	Persoonlijke beschermingsmiddelen	7
2.4	Veiligheidsvoorschriften	7
2.4.1	Transport en opslag	7
2.4.2	Gebruik	7
2.4.3	Onderhoud en reparatie	7
2.5	Gevaren	8
2.5.1	Levensgevaar	8
2.5.2	Gevaar voor letsel	8
2.5.3	Materiële schade	8
3	Leveringsomvang	9
3.1	Controleren op gebreken	10
3.2	Controleren op transportschades	10
4	Productbeschrijving	10
5	Transport en opslag	11
5.1	Transport	11
5.2	Opslag	12
6	Montage	12
6.1	Uitpakken en opstellen	12
7	Inbedrijfstelling	12
7.1	Slangverbinding tot stand brengen	12
7.2	Hydraulische aansluiting tot stand brengen	13
7.3	Proefhandeling uitvoeren	13
8	Gebruik	13
8.1	Beschermende maatregelen nemen	13
8.2	Bediening van de persinrichting	13
8.2.1	Zuiger uitschuiven	13
8.2.2	Zuiger inschuiven	14
8.3	Benodigde hulpmiddelen	14
8.4	Persproces uitvoeren	14
8.4.1	Afdichtkap naar buiten persen	14
8.4.2	Afdichtkap naar binnen persen	15

9	Verhelpen van storingen	16
10	Onderhoud	16
10.1	Onderhoudsschema.....	17
10.2	Ontlucht de oliekring	17
11	Buitenwerkingstelling.....	17
12	Afvalverwijdering.....	17
13	Technische gegevens.....	18
13.1	Omgevingsvoorwaarden.....	19
13.2	CE Conformiteitsverklaring	20
14	Reserveonderdelen en toebehoren	21
14.1	Hydraulische cilinder.....	21
14.2	Slangkoppelingen.....	22
14.3	Hydraulische olie	22
14.4	Hydraulische pomp	23
14.5	Afdichtkappengereedschap	23
14.6	Service	24

1 Aanwijzingen over de handleiding

Deze handleiding maakt deel uit van het product en bevat belangrijke informatie. Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en volg de instructies nauwgezet op.

De originele taal van de handleiding is Duits. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele taal.

1.1 Symbolen

De definitie van de waarschuwingspictogrammen en gevarensymbolen volgt ANSI Z535.6-2011.

1.1.1 Waarschuwingspictogrammen en gevarensymbolen

Tekens en toelichting

 GEVAAR	Indien u de veiligheidsvoorschriften negeert, is ernstig of zelfs dodelijk letsel het onmiddellijke gevolg.
 WAARSCHUWING	Indien u de veiligheidsvoorschriften negeert, kan ernstig of zelfs dodelijk letsel het gevolg zijn.
 VOORZICHTIG	Indien u de veiligheidsvoorschriften negeert, kan klein of licht letsel het gevolg zijn.
 OPMERKING	Indien u de veiligheidsvoorschriften negeert, kan het product of de omliggende constructie beschadigd raken of kunnen storingen ontstaan.

1.2 Tekens

De definitie van waarschuwingstekens, verbodstekens en gebodstekens volgt DIN EN ISO 7010 of DIN 4844-2.

1.2.1 Waarschuwingstekens, verbodstekens en gebodstekens

Teken en toelichting

	Waarschuwing algemeen
	Waarschuwing voor zware last
	Waarschuwing voor beknellingsgevaar
	Neem de handleiding in acht
	Beschermende handschoenen dragen
	Veiligheidsschoenen dragen
	Draag oogbescherming
	Hoofdbescherming gebruiken
	Algemene gebodstekens

1.3 Beschikbaarheid



Een actuele versie van deze handleiding is beschikbaar op:
<https://www.schaeffler.de/std/2018>

Zorg ervoor dat deze handleiding altijd volledig en leesbaar is en dat deze beschikbaar is voor alle personen die het product transporteren, monteren, demonteren, in bedrijf stellen, gebruiken of onderhouden.

Bewaar de handleiding op een veilige plek, zodat u deze te allen tijde kunt nalezen.

1.4 Juridische kennisgeving

De informatie in deze handleiding geeft de stand van zaken ten tijde van publicatie weer.

Eigenmachtige wijzigingen en onjuist gebruik van het product zijn niet toegestaan. Schaeffler Smart Maintenance Tools kan in zoverre niet aansprakelijk worden gesteld.

1.5 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze handleiding zijn mogelijk schematische weergaven en kunnen afwijken van het geleverde product.

2 Algemene veiligheidsbepalingen

2.1 Beoogd gebruik

Bedien de persinrichting alleen voor het aanbrengen en verwijderen van afdichtkappen op wielstellagers van railvoertuigen.

De persinrichting mag alleen worden gebruikt in combinatie met toepassings-specifiek afdichtkappengereedschap.

Gebruik de persinrichting alleen in overeenstemming met de technische gegevens.

Gebruik alleen door Schaeffler beschikbaar gestelde originele onderdelen als reserveonderdelen en accessoires.

2.2 Gekwalificeerd personeel

Plichten van de exploitant:

- Zorg ervoor dat uitsluitend gekwalificeerd en geautoriseerd personeel werkzaamheden uitvoert die in deze handleiding zijn beschreven.
- Zorg ervoor dat de persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt.

Gekwalificeerd personeel voldoet aan de volgende criteria:

- Productkennis, bijv. door training over het gebruik van het product
- Beschikt over volledig kennis van de inhoud van deze handleiding, met name van alle veiligheidsvoorschriften
- Beschikt over kennis van relevante nationale voorschriften

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Voor bepaalde werkzaamheden aan het product is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen vereist. De persoonlijke beschermingsmiddelen bestaan uit:

3 Vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen

Persoonlijke beschermingsmiddelen	Gebodsteken volgens DIN EN ISO 7010
Beschermende handschoenen	
Veiligheidsschoenen	
Oogbescherming	
Hoofdbescherming	

2.4 Veiligheidsvoorschriften

Zorg ervoor dat alle veiligheidsinstructies, waarschuwingen en bedieningsinstructies op het apparaat altijd leesbaar zijn. Beschadigde of onleesbare borden of stickers op het apparaat moeten onmiddellijk vervangen worden.

Bij hanteren van hydrauliekolie de informatie en voorschriften in het bijbehorende veiligheidsinformatieblad in acht nemen.

2.4.1 Transport en opslag

Tijdens het transport moeten de geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht worden genomen.

Gebruik voor transport uitsluitend geschikte hefmiddelen.

Gebruik de oogbout om het apparaat te vervoeren.

2.4.2 Gebruik

Gebruik het apparaat alleen onder de gespecificeerde omgevingsomstandigheden.

Volg de instructies van de fabrikant van de pomp op.

Blijf tijdens het bedrijf uit de gevarenszone van 1 m rondom het apparaat.

Grijp tijdens het bedrijf niet tussen de platen.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

2.4.3 Onderhoud en reparatie

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Neem het apparaat buiten bedrijf voordat u onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitvoert.

2.5 Gevaren

2.5.1 Levensgevaar

Levensgevaar door overschrijden van de maximaal toegestane druk

1. Houd tijdens het bedrijf het manometerdisplay in de gaten.
2. De hydraulische druk van 700 bar mag niet overschreden worden.

2.5.2 Gevaar voor letsel

Gevaar voor letsel door rondvliegende onderdelen

1. Gebruik een veiligheidsdeken.

Gevaar voor letsel door beknelling tijdens het persen

1. Zorg dat zich geen personen in de gevarezone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
2. Grijp tijdens het persen niet tussen de basisplaat en de persplaat.

Gevaar voor letsel door beknelling bij het inschuiven van de persplaat

1. Zorg dat zich geen personen in de gevarezone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
2. Grijp tijdens het terugschuiven van de persplaat niet tussen de persplaat en de opnameplaat.

Letselgevaar door hydraulische druk

1. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
2. Controleer de hydraulische slangen vóór elk gebruik op slijtage en beschadiging.
3. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk.
4. Houd u aan de minimale buigradius van de hydraulische slangen volgens de instructies van de fabrikant.
5. Raak hydraulische slangen onder druk niet aan.
6. Gebruik slangbescherming.

Letselgevaar door gelekte hydraulische olie

1. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
2. Verwijder onmiddellijk alle hydraulische olie die is gelekt.

Gevaar voor letsel door hydrauliekolie

1. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
2. Veiligheidsinstructies uit veiligheidsinformatieblad van de hydrauliekolie opvolgen.

Gevaar voor letsel door hydrauliekolie

1. Verwijder gelekte hydrauliekolie om het risico op uitglijden te verkleinen.
2. Verwijder gelekte hydrauliekolie om schade aan het milieu te voorkomen.
3. Verwijder gelekte hydrauliekolie, want hydrauliekolie is een licht ontvlambare vloeistof.

2.5.3 Materiële schade

Materiële schade door verkeerd gebruik van slangen

1. Volg de instructies van de slangfabrikant op.
2. Controleer de hydraulische slangen vóór elk gebruik op slijtage en beschadiging.
3. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk.
4. Stel hydraulische slangen nooit bloot aan open vuur, scherpe onderdelen, sterke schokken, extreme hitte of kou.
5. Knik, verdraai of buig de hydraulische slangen niet.
6. Neem de minimale buigradius van de hydraulische slangen in acht.
7. Zorg ervoor dat hydraulische slangen niet in contact komen met corrosieve materialen of lak.
8. Breng geen lak aan op slangen en koppelingen.
9. Trek nooit aan slangen of kabels om aangesloten apparaten te verwijderen.

Materiële schade aan de afdichting door een te hoge persdruk

1. Houd bij het inpersen van de afdichting de maximale inpersdruk aan zoals aangegeven door de lagerfabrikant.

Materiële schade aan onderdelen door onjuist gebruik van het afdichtkappengereedschap

1. Gebruik een voor dit doeleinde geschikt afdichtkappengereedschap.
2. Maximale druk van 700 bar niet overschrijden.
3. Oefen geen maximale druk uit als de zuiger volledig is uitgeschoven.

3 Leveringsomvang

1 Leveringsomvang TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B71F7

1 Persinrichting (1×)

2 Gebruikershandleiding



De hydraulische pomp, slangen, manometer en afdichtkappengereedschap worden niet meegeleverd en kunnen afzonderlijk worden besteld.

3.1 Controleren op gebreken

1. Controleer het product onmiddellijk na levering op zichtbare gebreken.
2. Reclameer gebreken direct bij de distributeur van het product.
3. Beschadigde producten niet in gebruik nemen.

3.2 Controleren op transportschades

1. Controleer het product onmiddellijk na levering op transportschade.
2. Reclameer transportschade direct bij de leverancier.

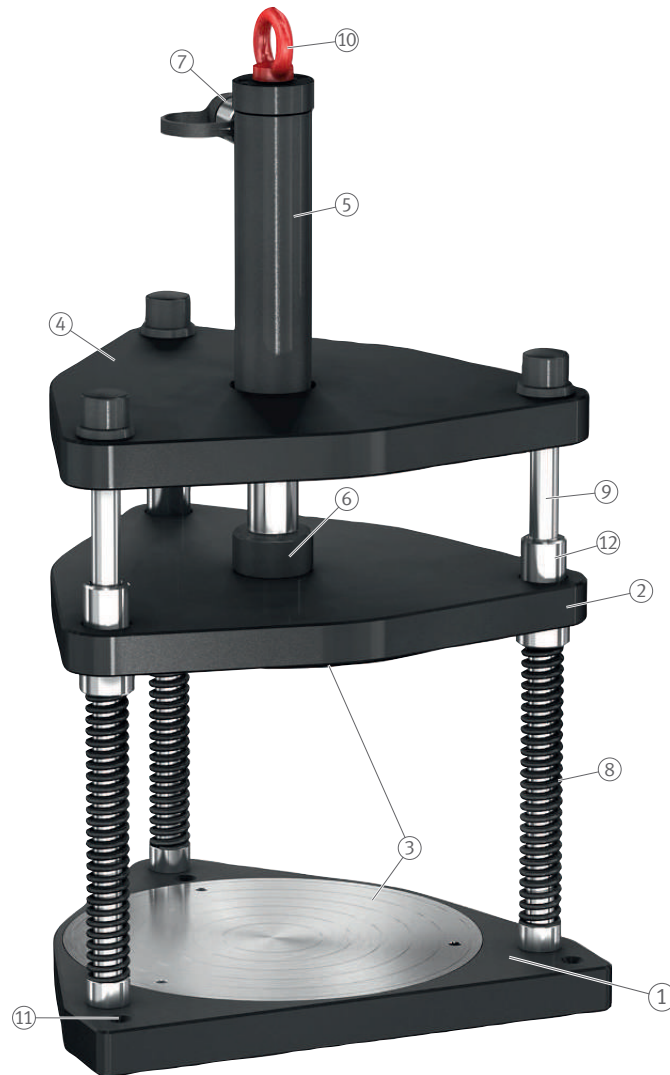
4 Productbeschrijving

De persinrichting wordt gebruikt voor het aanbrengen en verwijderen van afdichtkappen op wielstellagers van railvoertuigen.

Voor het aanbrengen en verwijderen is een lagerspecifiek afdichtkappengereedschap nodig.

Het apparaat kan worden bediend met een mechanische of elektrische hydraulische pomp.

2 Onderdelen TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B6D72

1	Basisplaat	2	Persplaat
3	Centreerschijf	4	Opnameplaat
5	Hydraulische cilinder met zuiger	6	Drukstuk
7	Slangaansluiting	8	Drukveer
9	Spoorstang	10	Oogbout
11	Bevestigingsgaten	12	Geleidebus

5 Transport en opslag

5.1 Transport

Neem de veiligheidsvoorschriften voor transport in acht.

1. Apparaat buiten bedrijf nemen ►17 | 11.
2. Gebruik de oogbout om het apparaat op te tillen.
3. Verpak het apparaat in een kist, voorzie de kist van voldoende vulmateriaal en beveilig het tegen omvallen.
4. Bescherm het apparaat tegen corrosie.
5. Bevestig de kist op een pallet en zorg ervoor dat deze niet kan wegglijden.
6. Transporteer de pallet met een geschikt hefmiddel.

5.2 Opslag

Neem de veiligheidsvoorschriften voor opslag in acht.

1. Apparaat buiten bedrijf nemen ►17 | 11.
2. Smeer de spoorstangen en geleidebussen.
3. Bewaar het apparaat in een droge en schone omgeving.
4. Gebruik een plastic zak als stofbescherming voor langere opslagperioden.
5. Wanneer de hydraulische aansluiting wordt losgekoppeld, moet de slangaansluiting worden beschermd tegen verontreiniging.

6 Montage

6.1 Uitpakken en opstellen



Zorg voor een ergonomische werkhoopte.

- ✓ Geschikte gebruikslocatie gekozen ►19 | 13.1.

1. Zet de pallet neer.
2. Verpakking verwijderen.
3. Gebruik de oogbout om het apparaat op te tillen.
4. Zet het apparaat voorzichtig neer op de gebruikslocatie.
5. Beveilig het apparaat tegen wegglijden. Bevestig het apparaat hiervoor met schroeven door de montagegaten op de ondergrond.

7 Inbedrijfstelling

7.1 Slangverbinding tot stand brengen

1. Volg de instructies van de slangfabrikant op.
2. Volg de instructies van de fabrikant van de pomp op.
3. Controleer de hydraulische slangen vóór elk gebruik op slijtage en beschadiging.
4. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk.
5. Neem de minimale buigradius van de hydraulische slangen in acht.
6. Stel hydraulische slangen nooit bloot aan open vuur, scherpe onderdelen, sterke schokken, extreme hitte of kou.

7. Knik, verdraai of buig de hydraulische slangen niet.
8. Zorg ervoor dat hydraulische slangen niet in contact komen met corrosieve materialen of lak.
9. Raak hydraulische slangen onder druk niet aan.

7.2 Hydraulische aansluiting tot stand brengen

- ✓ Gebruik een hydraulische handpomp met een manometer.
- ✓ Slang aangesloten ►12 | 7.1.
- 1. Sluit de manometer aan volgens de technische gegevens ►18 |  7.
- 2. Sluit de hydraulische pomp aan volgens de technische gegevens ►18 |  7.
- 3. Sluit de slangkoppeling aan op de slangaansluiting.
- 4. Draai de wartelmoer van de slangkoppeling met de hand vast.
- 5. Bevestig de hydraulische pomp indien nodig mechanisch.
- 6. Controleer of alle verbindingen goed vastzitten en lekdicht zijn.

7.3 Proefhandeling uitvoeren

- ✓ Hydraulische aansluiting tot stand gebracht ►13 | 7.2
- Ontlucht de oliekring ►17 | 10.2.
- » Het apparaat is klaar voor gebruik.

8 Gebruik

8.1 Beschermende maatregelen nemen

1. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
2. Geschikte omgevingsomstandigheden tot stand brengen.
3. Controleer de hydraulische slangen vóór elk gebruik op slijtage en beschadiging.
4. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk.
5. Het gebruik van een veiligheidsdeken wordt aanbevolen. Plaats de veiligheidsdeken om het onderdeel.

8.2 Bediening van de persinrichting

8.2.1 Zuiger uitschuiven

- ✓ Het apparaat is in gebruik genomen.
- ✓ De gebruikershandleiding van de aangesloten hydraulische pomp is in acht genomen.
- Bedien de aangesloten hydraulische pomp.
- Er wordt druk opgebouwd in de hydraulische cilinder.
- » De zuiger van de hydraulische cilinder schuift uit en de persplaat beweegt omlaag.



Maximale druk van 700 bar niet overschrijden.

8.2.2 Zuiger inschuiven

- ✓ Het apparaat is in gebruik genomen.
- ✓ De gebruikershandleiding van de aangesloten hydraulische pomp is in acht genomen.
- ✓ De zuiger van de hydraulische cilinder is uitgeschoven.
- Laat de druk van de aangesloten hydraulische pomp af.
- » De zuiger van de hydraulische cilinder wordt ingetrokken en de persplaat beweegt omhoog naar de uitgangspositie.

8.3 Benodigde hulpmiddelen

Voor het aanbrengen en verwijderen van de afdichtkappen is een afdichtkappengereedschap nodig dat geschikt is voor het lager. Afdichtkappengereedschap is verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen ►23 | 14.5.

8.4 Persproces uitvoeren

⚠ GEVAAR



Overschrijding van de toegestane maximale druk

Levensgevaar door rondvliegende onderdelen door beschadiging van de hydraulische slang

- Druk van 700 bar niet overschrijden.

8.4.1 Afdichtkap naar buiten persen

- ✓ Het apparaat is geschikt voor de afmetingen van het onderdeel.
 - ✓ Het apparaat is in gebruik genomen.
 - ✓ De beschermende maatregelen zijn uitgevoerd.
1. Kies het juiste afdichtkappengereedschap voor het lager.
 2. Monteer het afdichtkappengereedschap volgens de instructies van de fabrikant.
 3. Plaats het lager met het afdichtkappengereedschap in het midden op de basisplaat.
 4. Breng de persplaat langzaam naar het onderdeel door de hydraulische cilinder te bewegen.
 5. Zet het onderdeel vast met een lage contactdruk.
 6. Controleer of het onderdeel juist is geplaatst.

⚠ WAARSCHUWING



Grote kracht tijdens het persproces

Gevaar voor letsel door beknelling

- Zorg dat zich geen personen in de gevarenszone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
- Grijp tijdens het persen niet tussen de basisplaat en de persplaat.

7. Leg indien nodig een veiligheidsdeken om het onderdeel.
8. Voer het persproces uit. Overschrijd daarbij de maximumdruk van 700 bar niet.
- Het persproces is voltooid wanneer de hydraulische druk wegvalt of het eruitvallen van de afdichtkap niet wordt gehoord.

WAARSCHUWING**Grote kracht tijdens het terugschuiven van de persplaat**

Gevaar voor letsel door beknelling

- Zorg dat zich geen personen in de gevarenzone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
- Grijp tijdens het terugschuiven van de persplaat niet tussen de persplaat en de opnameplaat.

9. Zuiger terugschuiven.

10. Verwijder de veiligheidsdeken, indien u deze hebt gebruikt.

11. Verwijder het lager en het afdichtkappengereedschap.

8.4.2 Afdichtkap naar binnen persen

✓ Het apparaat is geschikt voor de afmetingen van het onderdeel.

✓ Het apparaat is in gebruik genomen.

✓ De beschermende maatregelen zijn uitgevoerd.

1. Kies het juiste afdichtkappengereedschap voor het lager.
2. Monteer het afdichtkappengereedschap volgens de instructies van de fabrikant.
3. Plaats het lager met aangebrachte afdichtkap en het afdichtkappengereedschap in het midden op de basisplaat.
4. Breng de persplaat langzaam naar het onderdeel door de hydraulische cilinder te bewegen.
5. Zet het onderdeel vast met een lage contactdruk.
6. Controleer of het onderdeel juist is geplaatst.
7. Leg indien nodig een veiligheidsdeken om het onderdeel.

WAARSCHUWING**Grote kracht tijdens het persproces**

Gevaar voor letsel door beknelling

- Zorg dat zich geen personen in de gevarenzone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
- Grijp tijdens het persen niet tussen de basisplaat en de persplaat.

8. Voer het persproces uit. Overschrijd daarbij de maximumdruk van 700 bar niet.

- Bij het inpersen van de afdichting daalt de druk tijdelijk wanneer de afdichtkap verschuift.

9. Ga verder met het inpersen tot de door de lagerfabrikant gespecificeerde inpersdruk is bereikt.

- Zorg ervoor dat de afdichtkap zich in de juiste positie bevindt.

- Het persproces is voltooid.

WAARSCHUWING**Grote kracht tijdens het terugschuiven van de persplaat**

Gevaar voor letsel door beknelling

- Zorg dat zich geen personen in de gevarenzone van 1 m rondom het apparaat bevinden.
- Grijp tijdens het terugschuiven van de persplaat niet tussen de persplaat en de opnameplaat.

10. Zuiger terugschuiven.

11. Verwijder de veiligheidsdeken, indien u deze hebt gebruikt.

12. Verwijder het lager en het afdichtkappengereedschap.



Door bij het inpersen een hogere inpersdruk te gebruiken dan aangegeven door de fabrikant, kan de afdichting beschadigd raken.

9 Verhelpen van storingen

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Neem het apparaat buiten bedrijf voordat u onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitvoert. ►17 | 11.

4 Storing

Storing	mogelijke oorzaak	Oplossing
Zuiger schuift niet of slechts gedeeltelijk uit	De hoeveelheid bruikbare olie van de hydraulische pomp is onvoldoende	Gebruik een hydraulische pomp met voldoende bruikbare olie.
	Geen drukopbouw	Volg de bedieningsinstructies van de fabrikant van de pomp op.
	Laag oliepeil in de hydraulische pomp	Vul de hydrauliekolie in de hydraulische pomp bij.
	Hydraulische cilinder en hydraulische pomp niet goed aangesloten	Sluit de slang op de juiste manier aan ►12 7.1.
	Lucht in het oliecircuut	Ontlucht de oliekring ►17 10.2.
Zuiger schuift schokkerig uit	Lucht in het oliecircuut	Ontlucht de oliekring ►17 10.2.
Zuiger schuift langzaam uit	Verhoogde wrijving door onvoldoende centrering van het onderdeel	1. Controleer de centrering van het onderdeel. 2. Centreer het onderdeel opnieuw.
	Afdichting van hydraulische cilinder lekt	Als er hydraulische olie lekt, moet de afdichting van de hydraulische cilinder worden vervangen.
	Hydraulische pomp niet geschikt	Kies een geschikte hydraulische pomp.
	Storing hydraulische pomp	1. Volg de bedieningsinstructies van de fabrikant van de pomp op. 2. Vervang de hydraulische pomp.
	Hydraulische aansluiting lekt	1. Apparaat buiten bedrijf nemen. 2. Controleer de hydraulische aansluiting op lekkage en vervang deze indien nodig. 3. Schakel het apparaat weer in.
Hydraulische olie lekt uit de hydraulische cilinder	Afdichtingen beschadigd of versleten	Vervang de afdichting van de hydraulische cilinder.
	Hydraulische cilinder defect	Vervang de hydraulische cilinder.
Zuiger schuift niet of slechts langzaam in	Beperkte doorstroming door smalle slang	Kies een slang met een grotere diameter.
	Inschuifveer defect of zwak	1. Controleer de inschuifveer op beschadiging. 2. Vervang de inschuifveer indien nodig.
	Hydraulische cilinder defect	Vervang de hydraulische cilinder.
Zuiger schuift niet volledig in	Inschuifveer defect of zwak	1. Controleer de inschuifveer op beschadiging. 2. Vervang de inschuifveer indien nodig.
	Verhoogde wrijving op spoorstangen en geleidebussen	1. Controleer de oppervlakken van de spoorstangen op corrosie. 2. Smeer de spoorstangen en geleidebussen.

10 Onderhoud

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Neem het apparaat buiten bedrijf voordat u onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitvoert. ►17 | 11.

10.1 Onderhoudsschema

5 Onderhoudsschema

Functie	jaarlijks	om de 2 a (jaar)	om de 4 a (jaar)
Hydraulische cilinder op beschadiging controleren	✓		
Hydraulische cilinder op lekkage controleren	✓		
Schroefverbinding van de hydraulische cilinder controleren	✓		
Zuigerstang op beschadiging controleren	✓		
Spoorstangen en geleidebussen op beschadiging controleren	✓		
Spoorstangen en geleidebussen smeren	✓		
Controleren of alle schroefverbindingen goed vastzitten	✓		
Vervang hydraulische slangen			✓
Olie ververset	Volg de instructies van de fabrikant van de pomp op		

10.2 Ontlucht de oliekring

Er kunnen luchtbelllen in het systeem ontstaan wanneer de drukgenerator wordt vervangen. Om de luchtbelllen te verwijderen, moet het olieciircuit worden ontlucht.

- ✓ Volg de instructies van de fabrikant van de pomp op.
- 1. Ontlucht het olieciircuit voor het eerste gebruik en telkens nadat de drukgenerator wordt vervangen.
- 2. Schuif de zuiger van de hydraulische cilinder enkele malen in en uit.
 - » Het olieciircuit is ontlucht.

11 Buitenwerkingstelling

1. Zuiger terugschuiven.
 - › Het systeem is drukloos.
2. Koppel indien nodig de hydraulische aansluiting los.
3. Sluit de slangaansluiting met een beschermdop af.
 - » Het apparaat is buiten bedrijf.

12 Afvalverwijdering

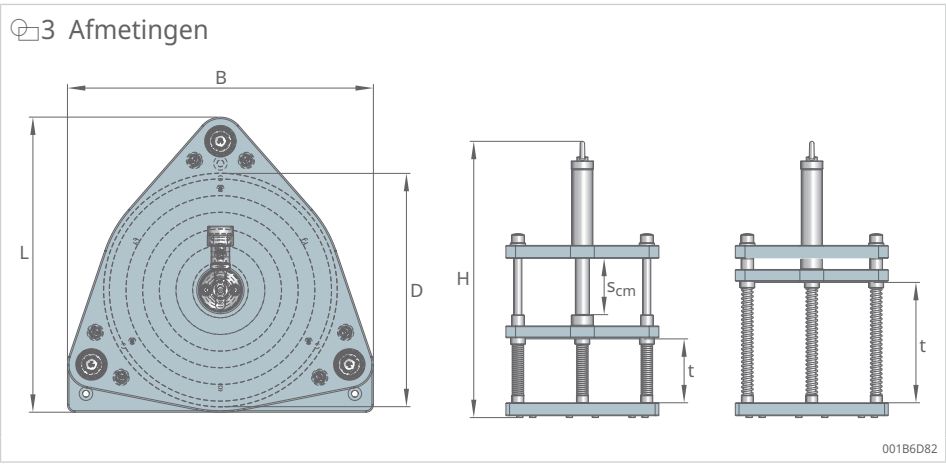
1. Apparaat buiten bedrijf nemen ►17|11.
2. Tap de hydraulische olie af uit het systeem.
3. Voer het apparaat af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

13 Technische gegevens

6 Beschikbare modellen

Model	Bestelomschrijving	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2	304411477-0000-10	7550100

- 1) Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- 2) Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.



7 Technische gegevens

Parameters			TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
D	max.	mm	310
t	min.	mm	172,5
t	max.	mm	325
F	-	kN	111
S _{cm}	max.	mm	152
L	-	mm	398,5
B	-	mm	413
H	-	mm	746
m	-	kg	45
p	max.	bar	700
V	-	cm ³	242
Schroefdraad voor slan- gaansluiting		inch	3/8 NPT
Slangkoppeling hydraulische cilinder			PUMP.COUPLER-F-3/8
Vereiste hydraulische slang voor slang- koppeling			PUMP.COUPLER-M-3/8

t	mm	Vrije hoogte
S _{cm}	mm	Slag
L	mm	Lengte
B	mm	Breedte
H	mm	Hoogte
m	kg	Massa
p	bar	Druk
V	cm ³	Volume hydraulische cilinder
D	mm	Buitendiameter
F _p	kN	Trekkracht

13.1 Omgevingsvoorwaarden

Gebruik het apparaat alleen onder de volgende omgevingsomstandigheden.

8 Omgevingsvoorwaarden

Naam	Waarde
Omgevingstemperatuur	0 °C ... +50 °C
Luchtvochtigheid	5 % ... 80 %, niet condenserend
Bedrijfslocatie	• schone omgeving • vlakke en stabiele ondergrond • in afgesloten ruimten en in de buitenlucht



Houd u aan de specificaties van de fabrikant van de slangen, pomp en manometer.

13.2 CE Conformiteitsverklaring

Inbouwverklaring voor een onvolledige machine

Naam fabrikant: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Adres fabrikant: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant of vertegenwoordiger.

Merk: BETEX

Productomschrijving: Persinrichting voor afdichtkappen

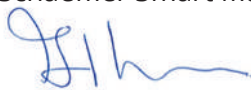
Productnaam/Type: • TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Voldoen aan de eisen van de: • Machine Directive 2006/42/EC
• Machine Regulation (EU) 2023/1230

Toegepaste geharmoniseerde normen: • ISO 12100:2010
• ISO 16092-1:2018
• ISO 16092-3:2018

Het is niet toegestaan de machine die het bovengenoemde product bevat, te gebruiken voordat deze is gecontroleerd en goedgekeurd conform de bepalingen van de nieuwste versie van de Machinerichtlijn.

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Plaats, datum:
Vaassen, 10-11-2025



14 Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen kunnen via verschillende distributiekkanalen worden besteld onder vermelding van het betreffende bestelnummer.

Schaeffler Technologies

- Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- Online productcatalogus: medias.schaeffler.com

SMT

- Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
- Online productcatalogus: schaeffler-smart-maintenance-tools.com

14.1 Hydraulische cilinder

4 Hydraulische cilinder



001B643C

9 Hydraulische cilinder

Beschrijving	Bestelomschrijving	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hydraulische cilinder, 700 bar	NSSS-106	8230106

¹⁾ Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.2 Slangkoppelingen

5 Slangkoppelingen



001B6DB2

- | | | | |
|---|------------------------|---|----------------------|
| 1 | Slangkoppeling, female | 2 | Slangkoppeling, male |
|---|------------------------|---|----------------------|

10 Slangkoppelingen

Beschrijving	Bestelomschrijving	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Slangkoppeling, female	PUMP.COUPLER-F-3/8	7299131
Slangkoppeling, male	PUMP.COUPLER-M-3/8	7299132

¹⁾ Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
²⁾ Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.3 Hydraulische olie

6 Hydraulische olie



001B475E

11 Hydraulische olie LPS 78 ISO 15

Hoeveelheid	Bestelomschrijving	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
1	PUMP.HYDOIL-LPS78-1L	789106
2	PUMP.HYDOIL-LPS78-2L	789107
4	PUMP.HYDOIL-LPS78-4L	789108
5	PUMP.HYDOIL-LPS78-5L	789109

¹⁾ Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
²⁾ Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.4 Hydraulische pomp

7 Hydraulische pompset



12 Hydraulische pompset

Beschrijving	Bestelomschrijving	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hydraulische pomp, 700 bar	AHP-701-SET	7265501

¹⁾ Bestellen via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Bestellen via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.5 Afdichtkappengereedschap

Onder de productnaam TOOL-RAILWAY-SEALCAP biedt Schaeffler verschillende lagerspecifieke afdichtkappengereedschappen aan voor verschillende lager-grootten, lageruitvoeringen en afdichtingsdesigns.

Neem voor meer informatie contact op met onze buitendienst of verkooppartners.

8 Voorbeeld van lagers in afdichtingskappengereedschap



0008507A



Geef de exacte lageraanduiding om het juiste afdichtkappengereedschap te kiezen.

9 Lageraanduiding TAROL



00089C8F

Meer informatie

TPI 156 | Kegelrollagers TAROL |
<https://www.schaeffler.de/std/21F6>

14.6 Service

Schaeffler-serviceportaal:
<https://www.schaeffler.de/std/21F3>

Service Smart Maintenance Tools:
Service.smt@schaeffler.com

Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

Schorsweg 15

8171 ME Vaassen

Nederland

Tel. +31 578 668 000

www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

info.smt@schaeffler.com

Ondanks dat alle gegevens zorgvuldig door ons zijn opgesteld en gecontroleerd, kunnen wij niet volledig garanderen dat er geen enkele fout in staat. Correcties blijven voorbehouden.

Controleer daarom altijd of er nieuwere informatie of berichten over wijzigingen beschikbaar zijn.

Deze publicatie vervangt alle afwijkende gegevens uit oudere publicaties. (Gedeeltelijke) herdruk is uitsluitend toegestaan na onze toestemming.

© Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

BA 103 / 01 / nl-NL / 2025-12